

# COSWIGER AMTSBLATT



11/2017 · 09.09.2017

Große Kreisstadt Coswig



## Prima Klima in der Börse

Sommer, Party – und brütende Hitze in der Börse? Damit ist es ab sofort vorbei. Denn künftig sorgt eine moderne Klimaanlage für angenehme Temperaturen im Ballsaal, auch wenn sich in einer heißen Sommernacht unzählige Gäste auf dem Parkett tummeln.

Die Gelegenheit war günstig: In den Vorjahren war der Ballsaal instand gesetzt worden, hatte einen frischen Anstrich und gleichzeitig neue Akustikelemente unterhalb der Galerie erhalten. Diese Akustik-

elemente boten nun die Chance: Das sind die großen, zwei Handbreit von der Wand nach innen versetzten Wandplatten zwischen den Fenstern, die den Schall durch eine spezielle Beschichtung „auffangen“ und damit die Akustik verbessern. Der Platz hinter diesen Platten reicht aus, um die im denkmalgeschützten Saal ansonsten völlig unpassenden Elemente einer neuen Klimaanlage zu verstecken, insgesamt acht Stück. Der benachbarte Gesellschaftssaal erhielt ebenfalls zwei neue Geräte.

Reichlich 140.000 Euro hat der Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig, der das Haus verwaltet, in nur zwei Monaten in diese Anlage verbaut. 45 Prozent davon sind Fördermittel des Sächsischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst, und 5 Prozent steuert der Kulturraum Meißen – Sächsische Schweiz-Osterzgebirge bei. Die andere Hälfte trägt die Stadt Coswig.

Der Sommer 2017 neigt sich seinem Ende entgegen, aber Thomas Kretschmer, Geschäftsführer der Kulturbetriebsgesellschaft, plant schon neue Veranstaltungen für das kommende Jahr, in dem es dann in der Börse kein Hitzefrei mehr geben muss.

Mit der Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die Modernisierung der 1993 general-sanierten Börse abgeschlossen; über eine Million Euro wurde in den letzten Jahren in das Haus investiert.



### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Bürgerinfoveranstaltung mit der Polizei	4
Stellenausschreibungen	5
Kultur in Coswig	6
Programm der Bürgerakademie	7
Jubilare	10

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
11.09.2017	18.00 Uhr	Betriebsausschuss Kommunale Dienste	Eigenbetrieb Kommunale Dienste Karrasstraße 3, 01640 Coswig
13.09.2017	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
20.09.2017	18.30 Uhr	Beirat für Ortsteile in Kötzitz	Casa Bohemica Kötzitzer Straße 30 A, 01640 Coswig
27.09.2017	18.00 Uhr	Stadtrat mit Einwohnerfragestunde	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) – Rathaus – Stadtrat – **Bürgerinfo** – *Sitzungskalender*

#### Nachrichtlich die Tagesordnung des Stadtrates am 27.09.2017, 18.00 Uhr

Ort: BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil:

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung
- 2 Einwohnerfragestunde
- 3 Protokollkontrolle
- 4 Öffentliche Beschlussfassung des Stadtrates
- 4.1 Feststellung des Jahresabschlusses 2016 der Kulturbetriebsgesellschaft „Meißner Land“ mbH
- 4.2 Entlastung des Aufsichtsrates der Kulturbetriebsgesellschaft „Meißner Land“ mbH für das Geschäftsjahr 2016
- 4.3 Feststellung des Jahresabschlusses des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig zum 31.12.2016
- 4.4 Behandlung des Gewinns aus dem Wirtschaftsjahr 01.01. – 31.12.2016 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig
- 4.5 Bestellung des Abschlussprüfers für den Jahresabschluss 31.12.2017 für den Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig
- 4.6 Satzung über die Entschädigung ehrenamtlicher Tätigkeit in der Großen Kreisstadt Coswig (Entschädigungssatzung)
- 4.7 Anwendung der VwV Rechtsschutz für die Bediensteten der Stadt Coswig
- 4.8 Mittelumrichtungen im Haushaltsjahr 2017 des Haushaltes 2016/2017
- 4.9 Ermächtigungsbeschluss zu Maßnahmen im Liquiditätsmanagement
- 4.10 Auseinandersetzung Kirchsullehn Oberschule Leonhard Frank, Flurstück 15 der Gemarkung Coswig
- 4.11 Grundsatzbeschluss zur Zusammenarbeit der Großen Kreisstädte Radebeul und Coswig im Bereich Wasserversorgung und Abwasserentsorgung
- 4.12 Verkauf der Flurstücke 534/74 und 534/49 der Gemarkung Sörnewitz im Gewerbegebiet EWS – Neusörnewitz
- 4.13 Bau der Elbgaustraße (1. BA)
- 4.14 Aufhebung des Planverfahrens zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 53 „Photovoltaik-Freianlage Auerstraße“
- 4.15 Aufhebung des Verfahrens zur 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Coswig im Teilbereich des geplanten Sondergebietes „Photovoltaik-Freianlage Auerstraße“ (B-Plan Nr. 53)
- 4.16 Gesamtfortschreibung Flächennutzungsplan – Einleitung Planänderungsverfahren
- 4.17 Zweckvereinbarung zwischen der Gemeinde Weinböhla und der Großen Kreisstadt Coswig zur Regelung von Straßenreinigung und Winterdienst sowie der öffentlichen Beleuchtung und der Bauwerksentwässerung in der Tunnelanlage Försterstraße/Sörnewitzer Straße
- 5 Informationen
- 5.1 Haushaltslage Monate Januar bis Juni 2017 (6-Monats-Bericht)
- 6 Anfragen
- 7 Schließen der öffentlichen Sitzung

#### *Fortsetzung in nicht öffentlicher Sitzung*

Die **Bekanntgabe** der Tagesordnung des Stadtrates gem. Bekanntmachungssatzung erfolgt am 19.09.2017 an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

### Impressum

Coswiger Amtsblatt, 7. Jahrgang  
**Herausgeber:** Große Kreisstadt Coswig  
 Verantwortlich für den amtlichen Teil  
 Oberbürgermeister Frank Neupold  
 E-Mail: [amtsblatt@stadt.coswig.de](mailto:amtsblatt@stadt.coswig.de)  
 Internet: [www.coswig.de](http://www.coswig.de)

#### Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH  
 Am Sand 1c · 01665 Nieschütz  
 Tel. 03525 7186-0 · Fax 03525 7186-12  
[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)

#### Verteilung

MVD  
 Auslage im Bürgerbüro des Rathauses  
**Download**  
[http://www.coswig.de/service/idx\\_serv.htm](http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm)

Auflage: 12.085

#### Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH · Wolfgang Fesel  
 Telefon 03525 7186-22 · Fax 03525 7186-10  
 Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 7. Oktober 2017

**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Wahlbekanntmachung

- Am 24. September 2017 findet die **Wahl zum 19. Deutschen Bundestag** statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.
- Die Stadt Coswig ist in 13 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt.  
**In den Wahlbenachrichtigungen**, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 14. August bis 3. September 2017 übersandt worden sind, **sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.**  
Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr im Rathaus Coswig in den Zimmern 001, 201 und 300 zusammen.
- Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Erststimme in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine Zweitstimme in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. In der Wahlkabine darf nicht fotografiert oder gefilmt werden.

#### Durchführung der repräsentativen Wahlstatistik (RWS) im WBZ 003 – Brockwitz

Im Wahlbezirk 003 kommt es zur Durchführung der repräsentativen Wahlstatistik. Hierfür werden speziell gekennzeichnete Stimmzettel, bei denen über einen Kennbuchstaben das Geschlecht und die Altersgruppe (insgesamt 6) verschlüsselt sind, verwendet.

Geregelt ist dieses Verfahren im Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz – WStatG) vom 21. Mai 1999

Zur Erfassung der Wahlbeteiligung wurden 10 Geburtsjahresgruppen getrennt nach Männern und Frauen festgelegt:

Männer		Frauen	
Kennung	Geburtsjahresgruppe	Kennung	Geburtsjahresgruppe
A1	1997 bis 1999	G1	1997 bis 1999
A2	1993 bis 1996	G2	1993 bis 1996
B1	1988 bis 1992	H1	1988 bis 1992
B2	1983 bis 1987	H2	1983 bis 1987
C1	1978 bis 1982	I1	1978 bis 1982
C2	1973 bis 1977	I2	1973 bis 1977
D1	1968 bis 1972	K1	1968 bis 1972
D2	1958 bis 1967	K2	1958 bis 1967
E1	1948 bis 1957	L1	1948 bis 1957
F1	1947 und früher	M1	1947 und früher

(BGBl. I S. 1023), zuletzt geändert durch Artikel 1a des Gesetzes vom 27. April 2013 (BGBl. I S. 962).

Die repräsentative Wahlstatistik bildet die Basis für eine wahlpolitische und soziologische Analyse der Wahlergebnisse und vermittelt ein spezifisches Bild der politischen Willensäußerung.

Das Wahlgeheimnis bleibt gewahrt, indem:

- die Urnenwahlbezirke, in denen die repräsentative Wahlstatistik durchgeführt wird, mindestens 400 Wähler umfassen.
- die Geburtsjahrgänge zu so großen Gruppen zusammengefasst werden, dass keine Rückschlüsse auf das Wahlverhalten möglich sind.
- die Wählerverzeichnisse und die gekennzeichneten Stimmzettel nicht zusammengeführt werden.
- die Auszählung der Stimmzettel im Wahllokal zunächst ohne statistische Auswertung erfolgt. Diese wird erst im Nachgang unter dem Schutz des Statistikgeheimnisses ohne Nutzung der Wählerverzeichnisse im Statistischen Landesamt des Freistaates Sachsen durchgeführt.
- wahlstatistische Erhebungen nur von Gemeinden ausgeführt werden, bei denen durch Landesgesetz eine Trennung der Statistikstelle von anderen kommunalen Verwaltungsstellen sichergestellt und das Statistikgeheimnis durch Organisation und Verfahren gewährleistet ist.
- die Ergebnisse der repräsentativen Wahlstatistik nur für den Freistaat Sachsen und nicht für einzelne Wahlbezirke veröffentlicht werden.

Die Registrierung des Stimmabgabeverhaltens erfolgt für 6 Geburtsjahresgruppen getrennt nach Männern und Frauen:

Männer		Frauen	
Kennung	Geburtsjahresgruppe	Kennung	Geburtsjahresgruppe
A	1993 bis 1999	G	1993 bis 1999
B	1983 bis 1992	H	1983 bis 1992
C	1973 bis 1982	I	1973 bis 1982
D	1958 bis 1972	K	1958 bis 1972
E	1948 bis 1957	L	1948 bis 1957
F	1947 und früher	M	1947 und früher

- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk, sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
  - durch Stimmabgabe in einem belie-

bigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder  
**b)** durch Briefwahl teilnehmen.  
 Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Stadt einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettel-

umschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch im Rathaus, Karasstraße 2, 01640 Coswig abgegeben werden.

- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Absatz 4 des Bundeswahlgesetzes). Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Absatz 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Coswig, den 28.08.2017

Frank Neupold  
 Oberbürgermeister

## Ihre Wahl-App

Sie können die Wahlergebnisse der Stadt Coswig zur Bundestagswahl 2017 aktuell verfolgen. Die eingehenden Wahlergebnisse der einzelnen Wahllokale werden wieder für Sie im Internet mit dem Zugriff auf die Mobilpräsentation ermöglicht. Es ist sowohl durch (Mobil-)Browser möglich als auch durch die App.

Die Wahl-App ergänzt die Mobilpräsentationen um folgende Möglichkeiten:

- Überregionalen Zugriff auf Wahlergebnisse
- Individualisierbarkeit für den App-Nutzer (Festlegung der Heimatgemeinde als Startportal, Favoritenverwaltung)

Am Wahlabend sind die Ergebnisänderungen automatisch über die App und unter [www.coswig.de](http://www.coswig.de) abrufbar.

**Hinweis:**

Die App „Wahlportal“ ist für folgende Smartphones/Tablets kostenfrei verfügbar:

Android Für Smartphones und Tablets (ab Android Version 2.1)	im Google Play Store
iPhone und iPad Für iPhones, iPods, iPads und iPad-Minis	im App Store iOS
Windows Phone Für Windows Phone 7.5 und Windows Phone 8 (zwei Versionen)	im Windows Phone Store
Windows 8 Für alle Windows 8 Tablets und Windows 8 PCs	im Windows App Store
Firefox OS Für Firefox OS Phones im jeweiligen App-Store verfügbar	im Firefox Marketplace



In der Wahl-App und auf [www.coswig.de](http://www.coswig.de) werden alle Wahlergebnisse der letzten Jahre bereitgestellt.

Ilona Schumann  
 Wahlleiterin

## Tag des Einbruchschutzes – Bürgerinfoveranstaltung

Am Dienstag, 24. Oktober findet die Initiative „K-Einbruch“ des Programms Polizeiliche Kriminalprävention der Länder und des Bundes in Coswig statt.

9.00 bis 15.00 Uhr steht die Mobile Polizeiwache auf dem Wettinplatz als Ansprechpunkt für interessierte Bürger bereit. Dort haben Sie die Möglichkeit, sich zum Thema Einbruchschutz für Ihre Wohnung oder Ihr Haus kompetent, produktneutral und kostenlos beraten zu lassen.

Um 19.00 Uhr findet dann eine Bürger-Informationsveranstaltung zum Thema „Wie sichere ich mein Eigentum?“ in der Börse Coswig statt, zu dem alle Coswigerinnen und Coswiger herzlich eingeladen sind.

## Bürgerbüro im Rathaus

Öffnungszeiten

Montag – Donnerstag	9.00 – 18.00 Uhr
Freitag	9.00 – 15.00 Uhr
Sonnabend	9.00 – 12.00 Uhr



## Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Coswig sucht zum nächstmöglichen Termin eine/-n

### Diplom-Sozialpädagogin/-en

im Rahmen einer Elternzeitvertretung zunächst befristet bis zum 20.07.2018.

#### Das Aufgabengebiet umfasst u. a.:

- Durchführung eines Projektes zur Verbesserung der Berufsorientierung und Ausbildungsfähigkeit abschlussgefährdeter Hauptschülerinnen und Hauptschüler an den zwei Oberschulen in Coswig
- Intensive Einzelfallberatung zur Berufsorientierung
- Einsatz erlebnispädagogischer Methoden für Selbstanalyse und Konfliktbewältigung
- Organisation betrieblicher Praktika

#### Voraussetzungen:

- Abschluss als Diplom-Sozialpädagoge (FH)
- Kenntnisse in Projektdurchführung, vorzugsweise von ESF-Projekten
- Organisatorische Fähigkeiten
- Kompetenzen beim Einsatz erlebnispädagogischer Methoden
- Fähigkeiten zur Durchführung von Einzelfallberatungen, überzeugendes Auftreten
- Empfehlenswert sind Kenntnisse der örtlichen Wirtschaftsstruktur

#### Vergütung/Umfang:

- Festgehalt in Anlehnung an TV-L Entgeltgruppe 9
- 33 Wochenstunden

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit einem aktuellen Führungszeugnis (nicht älter als 3 Monate) richten Sie bitte **bis zum 20. September 2017** an die Stadtverwaltung Coswig, Personal und Organisation, Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung nicht als E-Mail zu senden und für eventuelle Rücksendung Ihrer Unterlagen einen ausreichend frankierten A4-Umschlag beizulegen.

*Roswitha Rachner-Gebauer  
Leiterin Personal und Organisation*

## Stellenausschreibung

Die Initiative „Coswig Ort der Vielfalt“ e.V. sucht für den „Übungsladen Sprache“ zum **nächstmöglichen Zeitpunkt** einen/eine

### Mitarbeiter/-in mit sozialpädagogischen Fähigkeiten.

Geringfügige Beschäftigung von wöchentlich 6 Stunden und 450 Euro/Monat (auch für Rentner).

Die ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie auf [www.coswig-ort-der-vielfalt.de](http://www.coswig-ort-der-vielfalt.de)

## Kreuzung Moritzburger/Salzstraße wieder frei

Die WAB Coswig hat ihre Baumaßnahmen auf und unter der Kreuzung Moritzburger/Salzstraße am 8. September abgeschlossen, so dass sowohl die Moritzburger als auch die Salzstraße am 11. September wieder befahrbar sein werden.

Dort wurden der Abwasserkanal auf einer Länge von ca. 100 Meter, der verrohrte Rietzschkebach im Kreuzungsbereich und die Trinkwasserleitung auf circa 300 Meter Länge erneuert. Und durch das Kreisstraßenbauamt Meißen wurde die Straßendecke der Moritzburger Straße in kompletter Breite neu gebaut. Die Gesamtkosten betragen 350.000 Euro.

Voraussichtlich im Juli 2018, nach Fertigstellung des Straßenbaus auf der Weinböhlauer Straße, fährt die WAB mit der Erneuerung der Abwasser- und Trinkwasserleitungen auf der Moritzburger Straße zwischen Kreisverkehr und Salzstraße fort.

*Jörg Morgenstern  
Geschäftsführer WAB Coswig mbH*

## Gehweg Mozartstraße fertig

Die Baustelle des westlichen Gehwegs auf der Mozartstraße wurde in der letzten Augustwoche abgeschlossen. Der Gehweg wurde grundhaft neu mit Betonrechteckpflaster hergestellt. Die Baulänge betrug circa 300 Meter.

Im östlichen Bereich wurden die Grundstückszufahrten ebenfalls mit Betonrechteckpflaster neu gebaut. Punktuell wurden die vorhandenen Natursteinborde gerichtet.



Die Kosten für diese Maßnahme des Baubetriebshofes betragen rund 70.000 Euro.

*Roland Leibiger  
Leiter Baubetriebshof*

## Bürgerakademie Coswig

Die Einschreibung für das Wintersemester 2017/18 ist am Montag, 18. September, von 16.00 – 17.00 Uhr im Vortragsraum der Stadtbibliothek im Coswiger Rathaus möglich.

## Kultur in Coswig vom 09.09. bis 08.10.2017

### Coswiger Orgeltag am 9. September

16.00 Uhr, Neue Peter-Pauls-Kirche  
**Die Geschichte von der Windsbraut**  
**Orgelkonzert für Kinder**  
**und alle, die märchenhafte Töne lieben**

Orgel und Sprecher: Marion Langer  
 Blockflöte und Sprecher: Hanna Hartig  
 Eintritt frei

19.30 Uhr, Alte Kirche  
**Die Sonne des Südens**  
**Frescobaldis Erbe in Italien**  
**Orgelkonzert**

An der Renaissance-Orgel:  
 Zeno Bianchini (Italien, Deutschland)

22.00 Uhr, Neue Peter-Pauls-Kirche  
**ORGEL meets ROCK**  
**Rockig-powervolle, gewaltige Klänge**  
**voller Energie für Schlagzeug & Orgel**  
**groovend – einmalig – anders**  
 Friedemann Wutzler – Orgel, E-Piano  
 Valentin N. Wutzler – Schlagzeug,  
 Percussion  
 Carmen Wutzler – Orgel, Flöte, Okarina

09.09.2017, 16.00 Uhr, Schloss Batzdorf  
 (ausverkauft)

**Musik an den Höfen des Meißenischen**  
**Landadels**

**Klavierrezital: Peter Rösel**  
 Impressionen aus Paris

10.09.2017, 17.00 Uhr, Schloss Scharfenberg (Restkarten)

**Musik an den Höfen des Meißenischen**  
**Landadels**

**Konzert für Flöte, Violine/Viola und**  
**Gitarre**

**Classico Terzetto Italiano**

Werke von Gioachino Rossini, Filippo Gagnani, Francesco Molino, André Grétry, Anton Diabelli

12.09.2017, 15.30 Uhr, BÖRSE, Gesellschaftssaal

**Senioren-Schwofen**

Tanztee für Junggebliebene

15.09.2017, 18.00 Uhr, Ev. Gemeindezentrum

**Herbstkonzert**

mit Schülerinnen und Schülern  
 des Musikschulbezirks Coswig

15.09.2017, 19.30 Uhr, BÖRSE, Ballsaal  
**Baumann & Clausen: Die Schoff**

17.09.2017, 14.00 Uhr, Pfarrgarten Brockwitz

**Erntedankfest**

mit dem Hoffnungsbaum  
 Burgstädter Renette

17.09.2017, 18.00 Uhr, Villa Teresa  
**Klavierrezital Chun Wang (China)**

Maurice Ravel: Jeux d'eau  
 William Bolcom: Two Etudes: „Rag Infernal“, „Hymne a l'amour“  
 Béla Bartók: Im Freien (Szabadban) Sz 81

Ludwig van Beethoven: Große Sonate für Hammerklavier

22.09.2017, 20.00 Uhr, BÖRSE, Ballsaal  
**Kalle Pohl: „Selfi in Delfi“**

23.09.2017, 19.00 Uhr, Kirche Brockwitz  
**Viva la Reformation!**

**Reformations-Kabarett**  
**mit der bundesweiten CSU**

(Christlich-Satirische Unterhaltung)  
 um Pfarrer Maybach und den Wartburg-Brothers  
 (Country, Blues und Orgel)

24.09.2017, 10.00 Uhr, Neue Peter-Pauls-Kirche

**Festlicher Gottesdienst zum Erntedank**

24.09.2017, 18.00 Uhr, Villa Teresa  
**Mein Paganini: Herbstreise**  
**Florian Mayer, Violine**

Werke von Niccolò Paganini, Pietro Locatelli, Karol Lipinski, Pierre Rode, Rodolphe Kreutzer, Franz Schubert, Robert Schumann, Franz Liszt sowie Texte von Johann Wolfgang von Goethe, Theodor Storm, Georg Trakl, Klaus Kinski und Florian Mayer

25.09.2017, 19.00 Uhr, Ev. Gemeindezentrum

**Interkulturelle Woche**

**Olaf Kittel: Flüchtlinge in Sachsen**

Fakten. Lebenswege. Kontroversen

26.09.2017, 17.30 Uhr, Rathaus, Saalgruppe

**Interkulturelle Woche**

**Armenischer Kulturabend –**

**Reisebericht und Lesung**

Dr. Bernd Findeis und Eva Harut, Dresden

06.10.2017, 20.00 Uhr, Villa Teresa  
**Cord Garben: Am Glück vorbei ...**

Kunst und Schicksal  
 legendärer Pianistinnen

08.10.2017, 15.30 Uhr, Börse, Ballsaal  
**Die große Johann-Strauß-Gala**

### Natur

30.09.2017, 8.00 Uhr, Treff Spitzgrundmühle  
**Herbst-Reinigungsaktion im Friedewald**

07.10.2017, 8.00 Uhr, Treff Spitzgrundmühle  
**Wanderung durch den Friedewald mit**  
**Pilzbeobachtung**

Pilzsachverständige: Kerstin Aretz

### Ausstellungen

bis 19.11.2017, Karrasburg  
**Der Sachse liebt das Reisen sehr**  
 Reiseträume gestern und heute

bis 05.11.2017, Pfarramt Brockwitz  
**Unsere Welt – die Farben**  
 Kunstaussstellung der 3. und 4. Klassen  
 der Grundschule Brockwitz

**Sammlung zur Geschichte**  
**der Coswiger Feuerwehr**

im Feuerwehrgerätehaus  
 Anmeldung für Führungen  
 unter Tel. 0172 3555896 (Herr Paul)

12.09.2017, 19.30 Uhr, Ev. Gemeindezentrum  
**Eröffnung der Plakatausstellung**

**Herelstand – Hier stehe ich**

- Martin Luther, die Reformation und die Folgen
- Die wichtigsten Stationen der Reformation und ihre Auswirkungen bis heute
- Das Leben Martin Luthers
- Kirche und Politik in dieser Zeit
- Licht und Schatten
- Was war das Neue an Luthers Theologie?
- Moderne, attraktive, wissenschaftlich fundierte Grafiken

### Herbstferienangebot

09.10.2017, 10.00 Uhr, Börse, Gesellschaftssaal

**Mühlengeist –**

**Ein Einbrecher aus der Wand**

Ein Grusel-Krimi zum Mitmachen für Kinder der 3. und 4. Klasse  
 mit dem Buchautor Frank Kreisler

10.10.2017, 10.00 – 12.00 Uhr, Karrasburg  
**Ich packe meinen Koffer und bringe mit ...**

Ferienwerkstatt: Wir reisen in fremde Länder und gestalten landestypische Mitbringesel

Für Kinder ab 6 Jahre

Kosten: 4 Euro (inkl. Eintritt)

Bitte Anmeldung unter 03523 66450 oder  
[info@karrasburg.de](mailto:info@karrasburg.de)

## Herbstkonzert der Musikschule

So farbenreich wie die Blätter im Herbst wird auch unser Programm zum Herbstkonzert sein.

Wir laden Sie ein, mit uns am Freitag, 15. September, 18.00 Uhr, im Gemeindesaal der ev. Kirchengemeinde, am Ravensburger Platz 6 eine Stunde Musik zu erleben, die von Schülerinnen und Schülern der Musikschule des Landkreises Meißen, Bezirk Coswig gestaltet wird.

*Konstanze Eweleit  
Musikschulbezirk Coswig*

## Kinder- und Jugendwahl U18 im Exil

Am 15. September können alle Kinder und Jugendlichen unter 18 Jahren an der bundesweiten Kinder- und Jugendwahl „U18“ teilnehmen. Neun Tage vor den „echten“ Wahlen können alle unter 18 Jahre aller Nationalitäten ihre Stimme abgeben.

Das Kinder- und Jugendhaus Exil ist eines der über 1.000 registrierten Wahllokale in Deutschland und wird an diesem Tag von 15.00 bis 18.00 Uhr offen stehen. Mit original Wahlkabine, Wahlurne und einer kleinen Filmvorführung sorgen wir vor Ort für Wahlatmosphäre pur.

Ab 18.00 Uhr werden die Stimmzettel bei leckeren Snacks und Musik ausgezählt und in das Wahlzentrum nach Berlin gemeldet! Die Ergebnisse werden am selben Abend veröffentlicht.

Wer im Vorfeld noch mehr über die Parteien erfahren möchte, der kommt am 13. September, 15.00 Uhr ins Kinder- und Jugendhaus Exil zur Wahlplakate-Rallye.

Wir laden Euch herzlich ein, „wählen zu gehen“!

Für die Auszählung der Stimmzettel suchen wir noch freiwillige Helfer!

Infos unter [www.u18.org](http://www.u18.org) oder im Kinder- und Jugendhaus Exil, Dresdner Straße 30.

*Babett Schiller & Tim Raschner  
JuCo Soziale Arbeit gGmbH  
[www.jh-exil.de](http://www.jh-exil.de)*

## Bürgerakademie Coswig – Wintersemester 2017/18

**Eintritt:** ohne Semesterticket 4 Euro, mit Semesterticket kostenfrei

05.10.2017, Börse, Gesellschaftssaal  
Eröffnungsveranstaltung

**Weinland Sachsen –**

**„25 Jahre Sächsische Weinstraße“**

Mit sächsischen Weinhoheiten und dem Weinbauverband auf Erkundungsreise zwischen Pirna und Diesbar-Seußlitz

19.10.2017, Börse, Gesellschaftssaal

**Da staunt der Laie –**

**und der Fachmann wundert sich**

Kuriose, aber trotzdem ernste Rechtsirrtümer im Alltag

RA Thomas Zaeske

02.11.2017, Villa Teresa

**Puccinis „La Boheme“**

**Oper anders mit Richard Vardigans**

mit Semesterticket 5 Euro,

ohne Semesterticket 8 Euro

23.11.2017, Börse, Gesellschaftssaal

**Wo der Pfeffer wächst**

**Geschichte und Anwendung weihnachtlicher Gewürze aus der Apotheke**

Gisela Thallemer

07.12.2017, Villa Teresa

**Johann Joachim Winckelmann in**

**Dresden**

Würdigung eines Altertumsforschers von europäischem Rang aus Anlass seines 300. Geburtstages

Dr. Sebastian Storz

04.01.2018, Börse, Gesellschaftssaal

**Einblicke in die islamische Welt**

Historische Zusammenhänge sowie religiöse Pflichten, Rituale und Begriffe

Frank Nimschowski

18.01.2018, Treff: Fachkrankenhaus Coswig, Eingang Verwaltungsgebäude

**Das Fachkrankenhaus Coswig als Zentrum für Pneumologie, Allergologie, Beatmungsmedizin und Thoraxchirurgie**

– Vortrag zum medizinischen Spektrum und Führung im Krankenhaus

Voranmeldung im Rahmen der anderen Veranstaltungen erforderlich!

01.02.2018, Börse, Gesellschaftssaal

**Kursachsen im 30-jährigen Krieg**

Die Rolle Sachsens und seines Kurfürsten, Johann Georg I.

Christian Kunath

15.02.2018, Villa Teresa

**Wilhelm Müller, Franz Schubert und**

**Die schöne Müllerin**

Schuberts musikalische Umsetzung von Müllers Gedichten am Konzertflügel

Hanna Hartig

01.03. 2018, Börse, Gesellschaftssaal

**Zeit und Land des Mahdi –**

**Ägypten, Sudan und Karl May**

Zeitgeschichte im Spiegel trivialer Abenteuerliteratur

Dr. Wolf Manuel Schröter

*Annelie Zeeh, Bürgerakademie Coswig*

Semestereinschreibung: 18.09. von 16.00 bis 17.00 Uhr im Vortragsraum der Stadtbibliothek!

## 8. Berufsorientierungsmesse in der Leonhard-Frank-Oberschule

Am Mittwoch, 13. September, von 15.30 bis circa 18.00 Uhr haben Jugendliche und ihre Eltern die Möglichkeit, sich über Berufseinstiegsbedingungen, Lehrstellen oder weiterführende Bildungseinrichtungen zu informieren. In der Leonhard-Frank-Oberschule, Hauptstraße 6 in Coswig, findet die 8. Berufsorientierungsmesse mit über 40 Firmen, Einrichtungen und verschiedenen Bildungsträgern statt.

Neben den Schülern der Coswiger Oberschulen werden in diesem Jahr auch viele interessierte Schüler mit ihren Eltern aus dem Umland erwartet, da diese Messe

in diesem Jahr die einzige in der näheren Umgebung ist, auf der man sich über das vielfältige Lehrstellenangebot und die Bedingungen einer erfolgreichen Bewerbung informieren kann.

Besonders getragen wird diese Veranstaltung für junge Leute und deren Eltern davon, dass es sehr einfach und unproblematisch ist, mit Vertretern der Wirtschaft und weiterführenden Schulen in Kontakt zu treten.

*Annette Küstner  
Leonhard-Frank-Oberschule Coswig*

## Team Challenge „Voll konkret. Check ein!“ am 5. Oktober

Wir laden Jugendliche im Alter von 13 bis 21 Jahren zu unserer ersten Team Challenge „Voll konkret, Check ein!“ am 5. Oktober ein. Wir möchten herausfinden, was euch aktuell interessiert und beschäftigt, damit zukünftig interessante Aktionen und Projekte in der Region angeboten werden.

Dazu wollen wir euch zunächst in Teams (max. 5 Personen) auf eine Challenge schicken. Dafür sollt ihr euch einen kecken Team-Name ausdenken und einen Team-Leader bestimmen. Die Challenge startet gegen 11.00 Uhr in eurem jeweiligen Wohnort, also Coswig, dann geht's weiter über Dresden und zurück nach Radebeul zum Kultur-Bahnhof. Die Fahrtkosten für Bus und Bahn übernehmen natürlich wir. Da wir nur eine begrenzte Anzahl von Freikarten haben, gilt das Prinzip: „first come – first serve“. Die Kleingruppenkarte übergeben wir dem Team-Leader rechtzeitig.

Während der Rallye werdet ihr an mehrere Stationspunkte gelangen, wo ihr zusammen verschiedene Aufgaben lösen müsst.

An eine kleine Stärkung für zwischendurch haben wir selbstverständlich auch gedacht. Des Weiteren wird noch genügend Freizeit für eigene Aktivitäten bleiben. Zum direkten Austausch und als Hinweisgeber werden wir für die Rallye einen Instagram-Account einrichten.

Ab 17.00 Uhr treffen wir uns am Radebeuler Kultur-Bahnhof und lassen den Abend mit Live-Musik und Grillparty gemütlich ausklingen.

Weitere Informationen und den Anmeldeflyer erhaltet ihr in den folgenden Jugend-einrichtungen:

Kinder- und Jugendhaus EXIL in Coswig, KIZ Treff in Weinböhla, Jugendclub Rat's - Keller und im Radebulli in Radebeul, Schulclub „Zillebunker“ in Radeburg und im Boxdorfer Jugendclub „Die Hütte“ in Moritzburg.

*Babett Schiller & Tim Raschner*  
JuCo Soziale Arbeit gGmbH  
[www.aktionsplan-comora.de](http://www.aktionsplan-comora.de)



## Einladung zur Hauptversammlung BSV Coswig e.V.



Die diesjährige Hauptversammlung des Ballsportvereins Coswig e.V. findet am 22. September 2017, 17.00 Uhr in der Turnhalle Förderschulzentrum Coswig statt. Alle Mitglieder des Vereins sind herzlich dazu eingeladen.

*Frank Wackerhagen*  
Vorsitzender, BSV Coswig e.V.

## Grünschnittannahme – Obst- und Gemüseverkauf

Im Interkulturellen Garten Coswig e.V. auf der Jaspisstraße 42 in Coswig (zwischen Katholischer Kirche und Straßenbahnlinie 4) werden wieder frisches Gemüse, Obst, Blumen und Kräuter der Saison verkauft. Außerdem nehmen wir Grünschnitt an. Jeden Mittwoch 16.00 – 18.00 Uhr und Sonnabend 9.00 – 12.00 Uhr

Wir führen Sie auch gern durch unser Gelände und beantworten Ihre Fragen zu unserem Verein und unserer Arbeit.

*Cornelia Obst*  
Tel. 0151 50592331

## Schau rein! Woche der offenen Unternehmen in Sachsen 2018

„Schau rein! – Woche der offenen Unternehmen Sachsen“ ist eine sachsenweite Initiative, die allen Schülern ab der 7. Klasse vom 12. bis 17. März 2018 die Möglichkeit gibt, sich frühzeitig über mögliche Ausbildungs- und Studienangebote sowie über berufliche Perspektiven in unserer Region zu informieren. Sie lernen Betriebe kennen, bekommen Einblicke in den Arbeitsalltag, erfahren, welche Anforderungen und Erwartungen die Unternehmen an künftige Azubis haben, und können so entdecken, ob der Wunschberuf den eigenen Stärken und Interessen entspricht.

Für die Unternehmen bietet sich die Möglichkeit, mit ihren zukünftigen Praktikanten, Auszubildenden und Fachkräften in den direkten Austausch zu treten.

Drei gute Gründe für die Teilnahme Ihres Unternehmens:

- Knüpfen Sie persönliche Kontakte zu Ihren potenziellen Bewerbern und Azubis.
- Präsentieren Sie Ihr Engagement in Sachen Berufsorientierung in der Öffentlichkeit.
- Treffen Sie Schüler, die gezielt und aus Interesse Ihr Unternehmen besuchen.

DREI Schritte zum Ziel:

- Abstimmung im Unternehmen zur Durchführung
- Registrierung unter: [www.schau-rein-sachsen.de](http://www.schau-rein-sachsen.de)
- Einstellen der Angebote auf der Plattform ab September 2017

Mit der Teilnahmemöglichkeit der Eltern und mit zusätzlichen Aktionen bzw. Highlights wird „Schau rein!“ noch attraktiver gestaltet. Alle Netzwerkpartner im Landkreis Meißen unterstützen diese Berufsorientierungsinitiative.

Bei Interesse oder Fragen steht Ihnen Herr Torsten Zichner von der Wirtschaftsförderung Region Meißen GmbH gern als Ansprechpartner zur Verfügung:

Tel.: 03521 4760811

E-Mail: [torsten.zichner@wrm-gmbh.de](mailto:torsten.zichner@wrm-gmbh.de).

Wir freuen uns auf vielfältige Angebote der Unternehmen und eine rege Teilnahme der Schülerinnen und Schüler mit ihren Eltern.



## Auf Schusters Rappen von Lovosice nach Coswig – durch 800 Jahre Geschichte



„Tolle Wanderung mit guten Freunden!“ lautet eine SMS, die vom Etappenort Ústí in Coswig eintraf. 20 Wanderfreunde aus Lovosice und Coswig stiefelten eine Woche lang gemeinsam über das Erzgebirge. Reichlich 100 Kilometer sind es von Lovosice nach Coswig, aber der Weg führte durch 800 Jahre gemeinsamer Geschichte. Überall sind Zeugnisse des Zusammenlebens entlang der ältesten europäischen Grenze zu entdecken: das Kirchlein St. Barbara in Dubičky, in der Stadt Ústí die Braunkohleförderung, das Kloster Maria-schein/Bohosudov oder der grenzüberschreitende Bergbaulehrpfad. Schon im Vorfeld hatten sich die Wanderer aktiv an der Organisation beteiligt, die einzelnen Tagesetappen – jeweils in ihrem Heimatland – gründlich vorbereitet und sich zum näheren Kennenlernen schon einmal

am Rande des Coswiger Stadtfestes getroffen. Die 20 Teilnehmer waren überwiegend erfahrene Wanderer, einige im Klub der Tschechischen Touristen und dem SV Elbland Coswig-Meißen organisiert, die in dieser Woche einen engen Kontakt mit ihren Sportfreunden aus der Partnerstadt aufbauten. Aus Lovosice war Bürgermeister Dr. Milan Dian und aus Coswig Stadträtin Brigitte Köhler mit von der Partie. Die Kommunikation funktionierte – etliche der Tschechen haben Deutsch gelernt, auch Englisch funktionierte, und die Deutschen hatten mit jedem Tag einige Wörter Tschechisch mehr auf Lager. Gelegentlich wurde die Gruppe von Dolmetschern unterstützt. Am 1. September war das Ziel Coswig erreicht. Diese Wanderung wurde im Rahmen des Projektes Aktive Partnerschaft: Kommunikation, Vertrauen, Zusammenarbeit aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung gefördert.



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg VA / 2014–2020

## Große Spende für das Kinder- und Jugend-Domizil Coswig

Zum 125-jährigen Firmenjubiläum der Walzengießerei in diesem Jahr hatte Geschäftsführer Wilfried Pfaffe seine Geschäftspartner und Gäste am Tag der Offenen Tür um Spenden für das Kinder- und Jugenddomizil Coswig gebeten. Überwältigendes Resultat: Insgesamt 8.735 Euro sind zusammengekommen! Das Domizil hilft seit 24 Jahren Kindern und Jugendlichen, die in ihrer sozialen Entwicklung gefährdet sind, sowie Eltern, die sich mit ihren Kindern in Not-situationen befinden. Und wir bieten jungen Müttern ein Zuhause und unterstützen Sie bei der Erziehung ihrer Kinder. Durch die großzügige Spende war für alle unsere Kinder und Jugendlichen in diesen Sommerferien eine Ferienfahrt möglich. Außerdem ist ein Gruppenausflug in den Freizeitpark Plohn geplant. In Herbstferien gibt es einen Graffiti-Workshop, wo unser Spielhaus im Außengelände mit professioneller Unterstützung neu gestaltet wird. Und einen Teil

des Geldes werden wir in die Umgestaltung des Gartens und in neue Spielgeräte investieren. Allen Spendern, besonders aber Herrn Pfaffe und den Beschäftigten der „Walze“ sagen wir nochmals ein herzliches Dankeschön für diese großartige Unterstützung. Dem Unternehmen wünschen wir für die (mindestens!) nächsten 125 Jahre alles Gute und viel Erfolg.

Annette Golsch  
Heimleiterin



## Herbst-Trödelmarkt im Knirpsenland

Der Herbst-Trödelmarkt 2017 findet am 16. September von 9.00 bis 12.00 Uhr in der Kita Knirpsenland statt. Verkäufer können sich gern anmelden und eine Nummer holen. Rückfragen unter Tel. 03523 60295

*Franziska Kracht, Kitaleiterin*

## Kinderkleider- und Spielzeugmarkt

Der 36. Kinderkleider- und Spielzeugmarkt im Gemeindezentrum der Evangelischen Kirchgemeinde, Ravensburger Platz 6 findet am Sonnabend, 23. September, von 8.30 bis 11.30 Uhr statt. Aus dem Erlös möchten wir die Finanzierung zweier Bänke im Kirchpark der Alten Kirche und die Anschaffung neuer Tische im CVJM-Haus fördern.

*Förderverein der Evangelischen Schule  
Coswig e.V.*

## Trödeln beim Nachbarn

- 16.09.2017, 9.00 – 11.30 Uhr  
Flohmarkt Kita Wiesenblume  
Dresdner Straße 36, in Weinböhla
- 16.09.2017, 9.00 – 14.00 Uhr  
Flohmarkt Kita Kunterbunt  
Köhlerstraße 29, in Weinböhla

## Blaue Lippen und alles in Ordnung?

Natürlich war alles in Ordnung am beim Aronia-Fest in Brockwitz! Die blauen Lippen der großen und kleinen Besucher rührten von Aroniabeeren und -saft. Aber aufgeregt waren die Kinder der Kita Gänseblümchen, als sie auf der Bühne „Das Lied über mich“ trällerten. Zu unserer großen Überraschung wurde uns eine großzügige Spende aus dem Erlös einer Tombola von Michael Görnitz und der Aronia Original Naturprodukte GmbH überreicht. Spontan fiel uns ein Verwendungszweck ein: ein Wärmewagen für die Mittagessenbehälter. Wir bedanken uns herzlich bei Michael Görnitz, der übrigens den Kindern schon einige Jahre ermöglicht, zur Ernte auf die Erdbeer- und Aronia-Felder zu gehen. Dabei erleben sie, dass Ernten gleichermaßen Mühe und Spaß machen kann. Wir hoffen, dass die Kinder diese interessanten Erlebnisse in Erinnerung behalten.

*Kristin Hartmann  
AWO-Kita Gänseblümchen*

*Herzlichen Glückwunsch***Der Oberbürgermeister gratuliert****zur Eisernen Hochzeit** am 20.09.2017

Irene und Günter Ehrlich

**zur Goldenen Hochzeit** am 30.09.2017

Anita und Kurt Grunt

**zum 95. Geburtstag**

Heinz Berge 12.09.1922

**zum 90. Geburtstag**

Inge Kappler 15.09.1927  
 Anna Auerbach 21.09.1927  
 Ingeborg Knoppe 22.09.1927  
 Ernst Wanke 22.09.1927  
 Christa Schwerdtner 30.09.1927

**zum 85. Geburtstag**

Kätchen Ulbrich 15.09.1932  
 Gisela Mende 16.09.1932  
 Liane Schmidt 18.09.1932  
 Günter Ruick 20.09.1932  
 Elisabetha Thümer 25.09.1932  
 Ingeborg Meißner 29.09.1932  
 Karl Große 30.09.1932  
 Manfred Ressel 01.10.1932  
 Helga Pöschel 02.10.1932  
 Heinz Ludwig 05.10.1932

**zum 80. Geburtstag**

Karla Wackrow 15.09.1937  
 Genoveva Theodorakidis 18.09.1937  
 Peter Hübschmann 21.09.1937  
 Elsa Kraus 23.09.1937  
 Heinrich Böhme 24.09.1937  
 Rudolf Schaffrath 24.09.1937  
 Dieter Ziegenbalg 25.09.1937  
 Werner Neumann 27.09.1937  
 Rosmarie Reyherr 27.09.1937  
 Rüdiger Bähring 29.09.1937  
 Hans Schade 29.09.1937  
 Werner Weber 03.10.1937

**Die Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität lädt ein**

Die Ortsgruppe Spitzgrund lädt alle interessierten Senioren herzlich zum regelmäßigen Treff in den Saal der Meisop gGmbH ins Heim auf der Friedewaldstraße 10 ein. Jeden 3. Donnerstag im Monat, also wieder am 21. September, gibt es 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen. Gegen 14.30 Uhr erwarten wir einen Überraschungsgast. Gäste aus der ganzen Stadt sind herzlich willkommen! Kosten: Eintritt sowie Kaffee und Kuchen.

*Karin Schäfer, Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität*

**Vorankündigung:  
Seniorenweihnachtsfeier**

Die städtische Seniorenweihnachtsfeier in der BÖRSE findet in diesem Jahr am Donnerstag, 30. November, 15.00 Uhr, statt. Unter dem Titel „Sind die Lichter angezündet“ werden die Künstlerinnen Andrea und Manuela sowie die Zwillinge Claudia und Carmen von der Wernersgrüner Musikantenschenke für Vorweihnachtsstimmung sorgen. Kartenverkauf: ab Montag, 6. November 2017, 10.00 Uhr, im Büro der BÖRSE (max. 4 Karten pro Senior/Seniorin) Ausführliche Informationen folgen am 7. Oktober 2017 hier im Coswiger Amtsblatt.

*Birgit Wirsik  
 Fachgebiet Soziales und Wohnen*

**Mehrgenerationenhaus „Alte Bibo“**

12.09.2017, 15.00 – 18.00 Uhr  
**Geselliger Skat-Nachmittag**

13.09.2017, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Kaffeeklatsch 60+**

19.09.2017, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Strick & Liesel** – Kreatives mit Wolle und Faden

**Seifenfilzen** mit Monika Baum

26.09.2017, 15.00 – 18.00 Uhr  
**Interkulturelle Woche  
 Treffpunkt der Kulturen**

27.09.2017, 15.00 – 17.00 Uhr, MehrGenerationenGarten, Moritzburger Straße/naben Kita Knirpsenland  
**Kaffeeklatsch 60+**

**Selbsthilfegruppe Diabetes**

Die Selbsthilfegruppe Diabetes Coswig und Umgebung lädt alle Interessenten für Mittwoch, 27. September, 18.30 Uhr in die Seniorenwohnanlage der Volkssolidarität nach Coswig, Lutherstraße 4, Eingang Melanchthonstraße ein. Prof. Dr. med. Mathias Strowsky, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin an der Parkklinik in Berlin-Weißensee, spricht zum Thema „Diabetes und Krebs – Warum ist Vorsorge so wichtig?“ Die Teilnahme ist kostenfrei.

*Peter Hartlepp*

**Seniorenhelfer – macht Spaß und hilft!**

*Geselligkeit gehört dazu – hier beim Seniorensporttag in Lovosice*

Wünschen Sie sich Kontakte mit anderen Menschen, neue Erfahrungen und Erlebnisse? Möchten Sie in unserer Stadt Seniorenhelferin oder -helfer werden? Den Senioren über 80 Jahre überbringen Sie im Namen der Stadt einen persönlichen Ge-

burtstagsgruß, nehmen sich ein wenig Zeit zum Zuhören und Plaudern oder besuchen in der Vorweihnachtszeit mit kleinen Geschenken die Senioren, die ihre Wohnung nicht mehr verlassen können. Für viele Alte und auch für die Angehörigen sind diese Besuche Augenblicke voller Freude. Und auch für Sie, die Helfer, erwächst daraus Gemeinschaft und Zufriedenheit. Es werden immer wieder neue Helferinnen und Helfer gesucht. Ein Kreis aktiver und sympathischer Damen und Herren erwartet sie gern in seiner Mitte, und Rat und fachliche Anleitung erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung. Haben Sie Lust? Oder Fragen? Bitte wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung Coswig, Fachgebiet Soziales und Wohnen, Frau Birgit Wirsik, Tel: 66 431, E-Mail [wirsik@stadt.coswig.de](mailto:wirsik@stadt.coswig.de)



## Rentenberatung

Kostenlose Auskunft und Beratung zu Rentenfragen

**im Rathaus:** Claudia Goymann, Versicherungsbereiterin, am 07.10.2017, 09.00 – 11.00 Uhr, Beratungsraum 120  
Terminvereinbarung telefonisch unter 03523 702585 (bei Bedarf auch Hausbesuch möglich)

**im Mietertreff:** Lindenauer Straße 29, Margit Schnitzer  
1. und 3. Mittwoch im Monat, 13.00 – 16.00 Uhr, mit Antragstellung, Terminvereinbarung unter Tel. 0351 30909154 (Montag – Freitag 10.00 – 16.00 Uhr)

### Rentenberatung extern

Sibylle Neubert, Versicherungsbereiterin (Weinböhla): Terminvereinbarung telefonisch unter 035243-50907

## Junge Artisten erfolgreich



Am 2. September nahm das Duo Frame – Anthony Sträche und Tobias Nicolaus – am Wettbewerb um den Bundes-Talente-Preis der Unterhaltungskunst 2017 in Pöbneck teil. Mit ihrer Adagio-Akrobatik verblüfften sie die Zuschauer und überzeugten die Jury.

Herzlichen Glückwunsch zum 2. Platz!

*Marcella Renner-Seliger  
coswig artists – Artistenschule Coswig e.V.*

— Anzeigen —

### IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!



**Tag & Nacht**  
0351/830 18 47

Familienunternehmen  
fachgeprüfter Bestatter

01445 Radebeul  
Hermann-Ilgen-Straße 44  
Pestalozzistraße 9

01640 Coswig  
Johannesstraße 29 A

01689 Weinböhla  
Hauptstraße 29

01157 Dresden  
Meißner Landstraße 177

Helbig Bestattungen GmbH



### BESTATTUNGSWESEN

## Rolf Beufne

Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme

## Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH



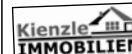
<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
Krematorium	Durchwahl	453139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhla</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917



**Krematorium**

**...die Bestattungsgemeinschaft**

### Suchen Immobilien!



- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

☎ 035243-47 48 49  
www.immoger.de

Mit Kompetenz & Leidenschaft!

**Anzeigenberatung**

03525 718622

## Jürgen Jockusch STEINMETZMEISTER

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl  
Preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla  
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8 – 12 und 13 – 18 Uhr  
Sa 8 – 12 Uhr oder nach Vereinbarung

## RENOVIERUNG

Farbanstriche · Tapezierung  
Bodenverlegung · Trockenbau

## Die Vollmaler

Maler & Innenausbau Michael Voll  
Tel. 0173 - 370 62 48  
voll-korrekt@web.de  
www.die-vollmaler.de

# HARZBECKER

## Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Kötzschenbrodaer Str. 6F  
01640 Coswig  
Telefon 03523 60151  
Telefax 03523 60151  
Mobil 0172 3660138

# TEICHMANN-RECYCLING OHG

Erfasst. Sortiert. Verwertet.

- **Container-Dienst**  
Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m³ bis 24 m³  
Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m³ bis 7 m³
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch - Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott - Schrottcontainer kostenlos
- Abholung von Möbel-Einzelstücken
- Brennarbeiten bei Schrottdemontage
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott
- **Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleider**

Industriestraße 23 · 01640 Coswig  
Telefon 0 35 23 / 7 43 61 · Fax 7 97 09  
www.teichmann-recycling.de  
Mo. - Fr. 7 - 12 und 13 - 18 Uhr · Sa. 8 - 12 Uhr



# Bauernhof Bernd Weise

Langer Weg 15 | 01665 Klipphausen  
OT Gauernitz | Tel./Fax 0351/452 1440

**VERKAUF VON FRISCHEN FLEISCH- UND WURSTWAREN VOM SCHWEIN IM EIGENEN HOFLADEN**

Fr., 15. Sept., 9 - 18 Uhr  
Sa. 16. Sept., 9 - 12 Uhr  
Fr., 29. Sept., 9 - 18 Uhr  
Sa., 30. Sept., 9 - 12 Uhr  
Fr., 20. Okt., 9 - 18 Uhr  
Sa., 21. Okt., 9 - 12 Uhr

## SK-Taxi-Service

Sandy Kretzschmann

Tel.: 0 35 23 / 5 00 48  
Fax: 0 35 23 / 53 40 94  
www.sk-taxi.de



Großraumtaxen je 8 Sitzplätze  
Krankenfahrten für alle Kassen  
Fahrten zur Dialyse, Chemo- und Strahlentherapie  
Rollstuhlbeförderung sitzend

24-Stunden Taxiruf  
**01 72 / 6 19 0014**

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort eine/n Taxifahrer/-in in Vollzeit**  
im Schichtsystem (Tag- und Nachtschicht, Wochenendeinsatz).

**Ihr Profil:** Sie besitzen einen Führerschein Klasse B sowie einen Personenbeförderungsschein. Sie sind motiviert, engagiert, flexibel, freundlich und zuverlässig. Sie haben Spaß am Umgang mit Menschen. Ein gepflegtes, sicheres und seriöses Auftreten wird vorausgesetzt.

**Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an: taxiruf@sk-taxi.de**




## Baumeister Wolf

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbauarbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister  
Michael Wolf

Naundorfer Straße 23  
01640 Coswig

Handy 0174 3227137  
info@baumeister-wolf.de



Auch wir, die Autowäsche Schanze auf der Hohensteinstraße 69 in Coswig, haben eine Lack schonende Schaumstoff-Waschanlage. **Probieren Sie selbst.** Mit bester Benotung vom ADAC getestet!

**Autowäsche Schanze**  
Hohensteinstraße 69 · Coswig · Telefon 03523-73949

## Sicherheit für Privat u. Gewerbe

Lieferung, Montage, Service  
Schließanlagen



**HÖFFMEISTER GmbH & Co. KG**

Köttitzer Straße 51, 01640 Coswig OT Köttitz  
Mo bis Fr 9-18 Uhr, www.sicherheitstechnik-hoffmeister.de  
☎ 0 35 23. 7 88 26 · 📠 0 35 23. 7 88 27

24 h Schlosstnotdienst ☎ 0172 / 5 52 89 30  
Meisterbetrieb seit 1911



**th sports**  
BY THERAPIEHARMONIE

**RÜCKENSCHMERZEN?  
BEWEGUNGSMANGEL?  
FALSCHER HALTUNG?**

**Trainieren in familiärer Atmosphäre!**  
Jetzt Gesund und Fit – auch in der kalten Jahreszeit!  
Mit Ihrem persönlichen Fitnessprogramm!  
**Testen Sie uns – wir freuen uns auf Sie!**

Romerstraße 3a · 01640 Coswig · Telefon 03523 2389786  
www.therapieharmonie.de · kontakt@therapieharmonie.de



## Elbgau-Immobilien-Boedecker – 26 Jahre Immobilienkompetenz in Coswig

Sie wollen Ihr Haus verkaufen und suchen eine bedarfs- oder altersgerechte Wohnung, dann sind Sie bei uns herzlich willkommen. Wir werden Sie vorher **kostenfrei, umfassend beraten**, Wohnungsvorschläge unterbreiten und den **Wert Ihrer Immobilie kostenfrei bestimmen**. Nutzen Sie unsere langjährige Kompetenz.

Telefon 03523 72856 oder 0172 3594343  
oder E-Mail: [Elbgau-Immobilien@t-online.de](mailto:Elbgau-Immobilien@t-online.de)

bitte ausschneiden

## EP: K&G media

ElectronicPartner

TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice



- Fachberatung
- Finanzierung
- GarantieService
- LieferService
- MontageService
- ComputerService
- ReparaturService

**Schnelles DSL in Coswig**  
Jetzt bei uns wechseln!

Coswig, Moritzburger Str. 29  
Telefon 03523 847-47  
[www.kg-media.de](http://www.kg-media.de)

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 9-19 Uhr  
Sa 9-13 Uhr

## Große Auswahl – auch in großen Größen Herren bis Gr. 70 – Damen bis Gr. 66

### Lederjacken

Lammnappa ab 199 €

Shirts, Pullis, Westen,  
Jogginganzüge u.v.m.

### Stoffjacken

für Damen  
und Herren

### Damen und Herren Jeans, Stoffhosen und Thermo

Kurz- und Sondergrößen  
auch mit schlankem Bein

Damenhosen ab 29 €  
Herrenjeans ab 39 €

Aktionsware, nicht in allen Größen

**Mittwoch, 20. September 2017**

Börse Coswig, Hauptstraße 29

9.30 – 17.00 Uhr

Hosenfabrik Dreher GmbH & Co. KG  
63322 Rödernmark

## Rötitzer Bierstube

gemütliche Einkehr in der Nähe des Elberadweges

Montag – Samstag

17.00 – 21.00 Uhr

· Kleine Gaststube mit 20 Plätzen und kleinem Biergarten ·

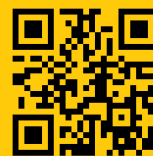
· Meißner Schwerter Pils und Afra Dunkel ·

· kleines Imbissangebot ·

auf der Naundorfer Straße 57 in 01640 Coswig



## FAHRSCHULE



01640 Coswig

Louise-Otto-Peters-Straße 2

Tel.: 03523-75675

Bürozeiten:

Mo/Mi - 14-16 Uhr | Di/Do - 14-18 Uhr

**Nächster Ferienkurs: 07.10.2017**

Abendkurse - ständiger Einstieg möglich



## Der Johanniter-Hausnotruf. Macht Sie selbständig und sicher!



18.9. bis 31.10.2017  
**Jetzt 4 Wochen gratis testen!**

Infostände: 19.09.

10-16 Uhr, Coswig, Haltestelle Lovosicer Platz /  
21.09., 10-16 Uhr, Coswig, Kaufland

Fragen Sie einfach Ihre Johanniter vor Ort  
und sichern Sie sich jetzt unser Aktionsangebot!

Service-Telefon: 0800 32 33 800 (gebührenfrei)

[www.johanniter.de/hausnotruf](http://www.johanniter.de/hausnotruf)

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Regionalverband Meißen/Mittelsachsen  
Salzstraße 24, 01640 Coswig, Tel. 03523 5332 970  
[www.johanniter.de/meissen-mittelsachsen](http://www.johanniter.de/meissen-mittelsachsen)

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



Mitglieder des **GALA SINFONIE ORCHESTER Prag** präsentieren unvergessliche Melodien der Strauß Familie

## Die große Johann Strauß Gala

Zusammen mit bekannten Solisten, dem JOHANN STRAUß BALLETT, das Ganze unterhaltsam moderiert, werden die unsterblichen Operetten als ein Rausch farbenprächtiger Kostüme, erstklassiger Stimmen und mitreißender Melodien aufgeführt! Zum Repertoire gehören Titel wie der „Kaiser Walzer“, „Komm in die Gondel“, „Brüderlein und Schwesterelein“, „An der schönen blauen Donau“ und der „Radetzky-Marsch“.

am Sonntag, **8.10.17**, in der **BÖRSE** in **Coswig**

**Karten:** für 20 €, 28 €, 32 €, 36 €: in der **BÖRSE** - T: 03823/700186, in allen **SZ-Treffpunkten** - u.a. in **Meißen, Radebeul, oder Dresden** - Hotline: 0351/84 04 20 02, in den Geschäftsstellen des **Wochenkurier** und in allen an das **EVENTIM-Ticket System** angeschl. Vvk-Stellen

**TG-Stellplatz in Coswig  
ab dem 01.09.2017 zu vermieten**

Moritzburger Str. 3, 50 €/Monat, Telefon: 0172-5320981

**In Coswig-Kötitz zu vermieten:**

**2-Raum-Wohnung** im Dachgeschoß (2. OG),  
sanierter Altbau, Küche, Bad (Dusche mit Fenster),  
Telefon, Sat-TV, 40 m², Kaltmiete 280,- € + NK.

**Telefon: 03523-73568**

**RATHAUS-  
APOTHEKE**



Ihr Blutdruckmessgerät ist **älter als 5 Jahre?**  
Sie legen Wert auf Qualität, Sicherheit und Komfort?

**Prüftag**

für Ihr Blutdruckmessgerät am 27.09.2017  
Messtechnische Kontrolle mit Prüfsiegel und Prüfprotokoll  
Für eine Schutzgebühr von nur 8,00 €.  
Informieren Sie sich vorab in ihrer Apotheke.

**Rathaus Apotheke**

Hauptstr. 13 • 01640 Coswig • Tel.: 03523 75508 • Fax: 03523 75509

**Servicetechniker/Mechatroniker/Elektriker**

ab sofort gesucht. Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und eigenverantwortliche Tätigkeit in der Region, eine gute Bezahlung und ein freundliches Arbeitsumfeld (keine Schichten). Bitte senden Sie Ihre Bewerbung per E-Mail oder Post an:

**Wagenbau Harald Riegel** • Industriestraße 34 • 01640 Coswig  
Tel. 03523 533250 • E-Mail: kontakt@waagenbau-riegel.de

**Hoch- und Tiefbau GmbH**

**Thomas Gola**

Handwerksmeister

Auerstraße 4 a, 01640 Coswig

Tel. 0172/3460528, Fax 035243/477185



- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau

**Unser nächster Verkauf**



**Montag, 2. Oktober 2017**

neue Öffnungszeiten:  
**9.00 – 14.00 Uhr**

– Jetzt wieder in der Börse! –

+++ Die neue Herbstkollektion ist da +++

Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1

**STADTWERKE  
elbtal**

**Holen Sie sich  
die Sonne in  
Ihr Haus!**

Mit FairGebäude-SOLAR die Kraft der Sonne nutzen und Energiekosten sparen.

**Stadtwerke Elbtal GmbH**  
Neubrunnstraße 8 • 01445 Radebeul

Weitere Informationen unter:  
[www.stadtwerke-elbtal.de](http://www.stadtwerke-elbtal.de)  
und kostenfreiem Service-Telefon  
0800 7702651

**Radebeul und Coswig - gemeinsam stark.**





Eltern

**HEUTZUTAGE HABEN ES TEENAGER  
DOCH EINFACH VIEL ZU GUT.  
DER SEAT LEON ST.**

TECHNOLOGY TO ENJOY

**JETZT EINSTEIGEN. MIT NULL ANZAHLUNG<sup>1</sup> UND NULL ZINSEN<sup>1</sup>.**

Einen guten Draht zu seinen Kindern zu haben ist heute einfacher denn je. Denn dank seiner Full Link-Technologie<sup>2</sup> ermöglicht Ihnen der SEAT Leon ST jederzeit mit Ihren Liebsten in Verbindung zu bleiben. Vom geräumigen Innenraum bis zu den zahlreichen familienfreundlichen Ausstattungshighlights – der SEAT Leon ST beweist, dass es Eltern heutzutage einfach viel zu gut haben.

SEAT Leon ST Kraftstoffverbrauch: kombiniert 7,2–4,1 l/100 km; CNG (Erdgas): kombiniert 3,6 kg/100 km (5,4 m<sup>3</sup>/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 164–96 g/km. CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen: D–A+.

<sup>1</sup>Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12–60 Monaten Laufzeit. Gültig für SEAT Leon ST Neuwagen. Bonität vorausgesetzt. <sup>2</sup>Optional ab Ausstattungsvariante Style. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

**AUTOHAUS**  
**Herklotz**  
AUTOHAUS HERKLOTZ GMBH

Dresdner Str. 66, 01689 Weinböhla  
Telefon: 035243 32283, Telefax: 035243 32218  
info@autohaus-herklotz.de  
[www.autohaus-herklotz.de](http://www.autohaus-herklotz.de)



# GROSSE KÜCHENAKTION BEI HÜLSBUSCH!



## 24 Küchen zum Herstellerpreis!

Sparen Sie auch bei den **Küchengeräten** ...

mit den IFA-Messeangeboten! **AEG**

**LIEBHERR**

**BOSCH**

**SIEMENS**

**Miele**

u.v.m.



*Geld sparen, zu Hülsbusch fahren*

# Hülsbusch

Der neue **KÜCHEN + WOHNEN**

Ein Haus der „Der Neue Hülsbusch – Schönes Wohnen GmbH“

Jan Hülsbusch  
Geschäftsführer Möbel Hülsbusch

... VEREINBAREN  
SIE BITTE EINEN  
TERMIN, WIR  
BERATEN SIE GERN!

Aktion gültig bis 30.09.2017

Ehrlichtweg 3-9  
01689 Weinböhla

Telefon 035243.338-0  
kontakt@huelsbusch.com

Unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 10-19 Uhr  
Sa. 09-16 Uhr

[www.huelsbusch.com](http://www.huelsbusch.com)